



КОГЕЧЫ КАНОН



Йошкар-Ола
2017

*Йошкар-Олан дә җилә
Мары сәндәлҗкын ылшы
Высокопреосвященнейший
архиепископ Иоаннын
благословайымы доно*

Пасхальный канон на горномарийском языке.

Ответственный за выпуск

Схиархимандрит Лаврентий (Семенов)



КОГЕЧЇ КАНОН, ГЛАС 1

1 мыры

Ирмос: Тагачы ЁлЫжмЫ кечЫ, /
эдемвлä, сотемäлтЫнä / КогечЫ – Гос-
подын Кого КечЫ: / сЫнгЫмäшЫм
мырышывлäм Христос Ёымына / колы-
маш гЫц ЁлЫмäшЫш мўлäндЫ вЫлец
пЫлгомЫшкы ваштен.

Привев: Христос колымаш гЫц
ЁлЫж кЫнЬЁлЫн.

Тропарь: Шамвлäнäм ирэмденä, /
сусу лидä маншы Христосын / шоаш
лидЫмЫ ЁлЫжмЫ сотыжын ЁЫлгЫж-
мЫжЫм ужына // дä, мырышывлä, сЫн-
гЫмäшЫм ужына.

Привев: Христос колымаш гЫц
ЁлЫж кЫнЬЁлЫн.

Тропарь: Пѣлгомыштышывлә яра-
лын Ёвѣртѣштѣ, / мѣләндѣштѣшывлә
веселәйѣштѣ, / ужмы дә уждымы цилә
сәндәлѣк празныкым Ёштѣжѣ, / Хрис-
тос вет Ёлѣжѣн, // курым веселәйѣ-
мѣлә.

Привѣ: Ёымым Шачыктышы Пиш
Святой Ёдѣр, мәмнәм ытары.

Тропарь: Тагачы короп гѣц валгалт
ләкшѣ курымаш Ёлѣмәшѣм / дә сән-
дәлѣкѣм сотемдәрѣшѣ Христосым
Шачыктышы, / Пиш Ире Ёдѣр, / жи-
войвләм пуштшашлык вәрѣм пыдыр-
тенәт.

Привѣ: Ёымым Шачыктышы Пиш
Святой Ёдѣр, мәмнәм ытары.

Тропарь: Тѣнѣн Эргетѣн дә Ёы-
мын Ёлѣжмѣжѣм ужмет дон(о), Апос-
толвлә сага Ёымы сусуэмдѣмѣ, / пуры
цәшән Ире Ёдѣр, сусу ли, // цилә сусун
Тѣнгәлтѣшѣм шүмѣшкет пыртенәт.

Священникын возглас: Кычен ур-
дымаш, кугижәншәт, силажат, жеплї-
мәшәт Тынбын ылыт, Äтян, Эргын,
Святой Шүлїшынәт, кїзїт, керек-
кынамат, курым-курумвлә мычкок.

3 мыры

Ирмос: Толда, у сырам йүнә, / ша-
чыктыдымы, цүдәм ыштїшї кў гїц
агыл, / но Христосын короп гїц юр
гань шүн локтылалтдымаш тынгал-
тїш гїц, // тїдїн доно пингїдемїнә.

Привев: Христос колымаш гїц
їлїж кїнбїлїн.

Тропарь: Кїзїт цилә соты дон(о)
тембїн: / пїлгомат, мўләндәт, мў-
ләндї пындашат: / Христосын їлїж
кїнбїлмїжїм цилә пуйырымывлә
бївїртен веселәйбїштї, / седїндон
пингїдембїштї.

Привев: Христос колымаш гїц
їлїж кїнбїлїн.

Тропарь: Тѣнь сагаэт, Христос, тенгечѣ тайымы ылынам, / Тѣньѣн ѣлѣж кѣньѣлмет доно мѣнят Сагаэт тагачы кѣньѣлѣм, / Тѣнь Сагаэт тенгечѣ пыдалалтынам: // мѣньѣмѣт, Ытарышы, ѣшке Кугижѣншѣштет Сагаэт лѣмлештѣрѣ.

Привѣ: Йымым Шачыктышы Пиш Святой Ёдѣр, мѣмнѣм ытары.

Тропарь: Ире Ёдѣр, Тѣр гѣц тѣрѣш светѣм соты дон(о) валгалтарышын, / Тѣнь гѣцет Шачшын пурыжы доно / шѣн локтылалтдымы ѣлѣмѣшѣшкѣ тагачы пырем.

Привѣ: Йымым Шачыктышы Пиш Святой Ёдѣр, мѣмнѣм ытары.

Тропарь: Кѣпѣн Йымым Ёшке гѣцет шачыктыметѣн ѣшке келесѣмѣжѣ семѣнь / колымаш гѣц ѣлѣж кѣньѣлмѣжѣм ужын, / Ире Ёдѣр ѣвѣртѣ, // Йымы ылмыжы семѣнь, Пиш Ире, Тѣдѣм когоэмдѣ.

Священникын возглас: Тынъ вет
мәмнән Йымына ылат, дә Тыләнет та-
ум йштенә, Атялән, Эргылән, Святой
Шүльшләнәт, кызйт, керек-кынамат,
курым-курымвлә мычкок.

Ипакоу, 4 глас: Сотеммешкок
ирок Мария толын, / короп әнгышты-
шы онгырал шумы күм ужын, / ангы-
лын юкшым колын: / со ылшы сотыш-
ты Ылшым, / колышывлә лошты малын
әдемым кычәлйдә манын, / анжалда
коропыштышы мынервләм, / кедә, ми-
рыштышывләлән увертәрйдә, / Гос-
подь вет колымашым пуштын, йлбж
кыньйлын, / Тыды вет Йымын Эр-
гыжы, // әдем шачышым Ытарышы
ылеш.

4 мыры

Ирмос: Йымын анжымашыштышы
Йымы гишән попышы Аввакум, / мә

сагана шагалжы / дә раскыдын келе-
сѣшѣ соты ангылым анжыктыжы: / та-
гачы сәндәлѣклән ытаралтмаш лин, /
цилә семѣнь силан Христос вет ылыж
кѣньылын.

Приве: Христос колымаш гѣц
ылыж кѣньылын.

Тропарь: Ыдырын шѣм кѣргѣм пачын
ләкшѣ Эргәш / эдемок вет, тәгә патяэш
лымдәлтѣн, / нима семѣнят акъярыжы
уке, / йѣрнѣк доно ярлышы агыл, / мәм-
нән Пасхана лачок вет Йымы ылеш, //
цилә семѣнь ярал манын келесѣмѣ.

Приве: Христос колымаш гѣц
ылыж кѣньылын.

Мәләннә благословаен колтымы ве-
нец Христос, / ик иәш тәгә ганьы ышке
ирѣкшѣ дон(о) / цилән верцѣн шѣш-
кѣлмѣ лин, / итѣрәйѣшы Пасха / эчеәт
пиш яжо цевеер, тѣрын Кечѣ // коро-
п гѣц мәләннә валгалт ләктѣн.

Привеv: Христос колымаш гыц
Ылыж кынылыын.

Тропарь: Йымын святой эдемвлә-
жы, / Йымын атя лишы Давид амашыш-
тышы святой йашык анзылны тырген
мадын, / анзыц анжыктымывләм ужын, /
Йымы лым доно йывыртенә, // цилә семынь
силан Христос вет ылыж кынылыын.

Привеv: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ыдыр, мамнам ытары.

Тропарь: Тыныын тынг тыотяэтым,
Адамым, йштышы, / Тынь гыцет, Ире
Ыдыр, йлянен лин, / йшке колымыжы
дон(о) колышывлән ылмы вәрым пы-
дыртен, / ылыж кынылышы Йымы вәл-
гыжы доно // циләм жерәлә сотемдәрен.

Привеv: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ыдыр, мамнам ытары.

Тропарь: Тыныын шачыктымет Хрис-
тосын / пиш цеверын колышывлә ло-
гыц валгалт ләкмәжым анжен, / пуры

дә ыдырәмәшвлә лошты цилә семьнь
ире дә цевер ылат, / тагачы циләлән ыта-
ралтмаш верцын / Тьдым апостолвлә
сага сусун лымлештәрй.

Катавасия: Йымын анжымашыш-
тышы Йымы гишән попышы Авва-
кум, / мә сагана шагалжы дә раскыдын
келесышы соты ангылым анжыкты-
жы: / тагачы сәндәлйклән ытаралтмаш
лин, // цилә семьнь силан Христос
вет йлыж кыньйлын.

Священникын возглас: Тьнь вет пу-
ры, эдемвләм яратышы Йымы ылат, Ть-
ләнәт таум йштенә, Атялән, Эргылән,
Святой Шүлышләнәт, кызыт, керек-кы-
намат, курым-курымвлә мычкок.

5 мыры

Ирмос: Ирок пьцкемышынок кы-
ньйлына, / тотлы пышан миро вәреш
мырымашым Вуйлатышылан канде-

нә, / циләлән Ылымашым валгалтары-
шы төр кечым – Христосым – ужына.

Приве: Христос колымаш гыц
Ылыж кынылың.

Тропарь: Адын цепвлә доно пидын
шындымывлә, / Тының висен шоаш ли-
дымы пуры шүм көргетым ужын, Хри-
стос, / сотышкет куштылгы ял дон(о) ку-
рымаш Пасхам хвальымы дон(о) миэныт.

Приве: Христос колымаш гыц
Ылыж кынылың.

Тропарь: Млоец ганьы короп гыц
ләкшы Христос докы / чүктымы сартам
кычен миэнә. / Празныкым яратышы-
влән овуца семынь // Йымын ытарышы
Когечы празныкым бштенә.

Приве: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ыдыр, мамнам ытары.

Тропарь: Йымын Пиш Ире Авәжы, /
Тының Эргетын Ылымашым кандышы
Ылыжмыжын / Йымы соты валгыжы

дон(о) төр Ыняншывлән погынымаш
сотемәлтеш.

Приве: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ыдыр, мәмнәм ытары.

Тропарь: Пуйырымвлән Кугижә, /
кәпәнгәлтмет доно Ыдыр амасам тә-
кәлделат, / коропын пецәтәм пыдыр-
тыделат, // тәшецән Тәньән Ылбәж
кәньылметәм ужын, Әвиәт сусу лин.

Священникән возглас: Тәньән пиш
шотан дә когон яжо ләмет свяцәйәлтән
дә ләмлештәрәлтән Әтян, Эргәнәт дә
Святой Шүлбшән, кәзәтәт, керек-кы-
наMAT, курым-курымвлә мычкок. Аминь.

6 мыры

Ирмос: Землян келгә пындашкы
валенәт, Христос, / пидән шәндәймә-
вләм, әрбшә запор тәкәвләм пыдыр-
тенәт, / киткол гәц Иона ләкмә га-
нны // кым кечәштә короп гәц Ылбәж
ләктәнәт.

Привеv: Христос колымаш гыц Ёлбж кыньылын.

Тропарь: Палыквләм целавләмок переген коденат, Христос, / короп гыц Ёлбж кыньылынат, / Ёдырын сравачыжым Ёшке шачмет дон(о) пыдыртыделат, // маләннәжы рай амасавләм пачынат.

Привеv: Христос колымаш гыц Ёлбж кыньылын.

Тропарь: Мыньын Ытарышем, / живой хәлә дә жертвуйымы ылделат гынят, шышкылалтынат, / Ёшке ирыкет дон(о) Ёшкыметым Ёымы Ылмет дон(о) Ёшке Атятлән канденат, / короп гыц Ёлбжмет дон(о) // циләм шачыктышы Адамым Сагаэт Ёлбж кыньылтенат.

Привеv: Ёымым Шачыктышы Пиш Святой Ёдыр, мәннәм ытары.

Тропарь: Ёымым Шачыктышы Ёдыр, / Тыньын пиш ире шүмьштет Кәпәнгәлтшы дон(о) / шукерды перви ко-

лымаш дон(о), шүмәш дон(о) кычен
урдымывлә кыньылыныт, / Тынъын шүм
көргөшкет Вальшы дә Пырышы / ыш
доно шанен мыштыдымыла Кәпән-
гәлтшы / Земля пындашкы вален, / ко-
роп гыц ылыж ләкмәжы годым // Сага-
жы Адамым кыньылтен.

Священникын возглас: Тынъ вет
сәндәлыкын кугижә дә мәмнән йәнг-
вләнәм Ытарышы ылат, дә Тыләнет
таум ыштенә, Атялән, Эргылән, Святой
Шүлышләнәт, кызыт, керек-кынамат, ку-
рым-курымвлә мычкок.

Кондак, 8 глас: Коропышкы вазын
пындашкы валенәт гынят, / колыдымы
ылмет дон(о) адын силажым пыдыр-
тенәт, / Сынгышы ылатат, ылыж кы-
ньылынынәт, Христос Йымына, / миром
кандышы ыдырамәшвләлән сусу лидә
манын келесенәт, / Тынъ Апостолвлә-
этлән тыретым пуәнәт, // сулык до-
н(о) ямшывләлән ылыжмәшым пуәнәт.

Икос: Кечы ләкмешкы ирок иры /
миром кандышы бдырәмәшвлә / коро-
пышкы икәнә валышы Кечым (Хрис-
тосым) / ты кечын кычәл миэныт, / икы-
жәк-иктыштылән сгырәл колтеныт, /
э, тәнгвлә, йыле толда, ылымашым На-
малшын дә Тайымын, / йорын кешы
Адамым ылыжтәрышын, коропышты
кишы кәпым, тотлы пышан ү доно
шырәш талашенә / шдырвлә дон(о)
тыменьшывлә ганьы кымалына / по-
даркаэш миром канденә, / савыцвлә
лошты агыл, / но ире мынер доно
Выдылмылән, мәгыренә дә сгыренә, /
Э, Кычен Урдышы, // йорын кешым
ылыжтәрышы, кыньылымә!

Тенгеок мыренә: Христосын ылыж
кыньылымыжым ужмыкы, / Святой Гос-
подь сулыкдымы ик Иисуслан кыма-
лына, / Христос, Тынын Крестетлән
кымалына, / Тынын Святой ылыж кы-
ньылметлән хвален мыренә, / Тынь

вет мämнән Йымына ылат. / Тынъ гы-
цет пасна молы йымым ана пälы. / Ты-
нъйн лыметым лымлештärenä, / цилä
бн्यानшывлä, толда. / Христосын Свя-
той бйлж кынбйлмбжылән кымалы-
на, / тебе кресты дон(о) цилä сändälык-
лән сусуэммаш толын, / Господым
керек-кынамат хвален, / Тыдын бйлж
кынбйлмбжым мыренä. / Пыдалымым
тырхен, // колымыжы доно колыма-
шын силажым пыдыртен. (3 гәнä)

Иисус бшке келесымбжы сембнь-
ок, / короп гыцын бйлж лäктын, /
мälәннä кого пурым бштен, // куры-
меш блымашым пуэн. (3 гәнä)

7 мыры

Ирмос: Брвезывлäm камака гыц
Ытарышы Эдем лин, / колышашлык шу-
шырвлä дон(о) колышашлыквлä ганьы
страдая, / страдайымыжы дон(о) колы-

шашлыквләм шүн локтылалтдымаш
яжо цеве́рым чиктә, // äтянәвлән ик Йы-
мы хвальымы дә пиш лымлештәрёмь.

Приве́в: Христос колымаш гыц ёлбёж
кёньёлын.

Тропа́рь: Йымы дон(о) ышангышы
ёдырама́швлә / миро доно Тёнь докет
кенёт, / колышеш шотлен, сёинзавёйд до-
но Тёньём кёчәлынёт, / живой Йымы-
лан сусун кымалыныт. / Йывырт Пас-
хам, Христос, // Тёньён тыменьшёвлә-
этлән пуры уверём пуэнёт.

Приве́в: Христос колымаш гыц ёлбёж
кёньёлын.

Тропа́рь: Колымашым колышеш
ёштёшылән, / адын сёмёрлёмёжёлән
курымаш вес ёлымәш тынгәлтёшлән
празныкым ёштенә, / тидёвләм ёштё-
шылән, // хвальымы дә пиш лымлештә-
рәлтшы äтянәвләнән Йымылан весе-
ләен мыренә.

Привев: Христос колымаш гыц ылыж кынылыын.

Тропарь: Лачокок тиды священны / да цила статья празнык да ытарышы йыд ылеш, / сотым валгалтарышы / со- тым кандышы ылыжмы кечым анзыц увертарышы, / ты йыдын птыдымы Соты // коропп гыц цилалан кап доно валгалт лактын.

Привев: Йымым Шачыктышы Пиш Святой Ёдыр, мамнам ытары.

Тропарь: Цила статья Ире (Ёдыр), Тыннын Эргет, хвальымы ик Йымы / да пиш лымлештаралтшы, / тагачы ко- лымашым пуштын, / колышашлыквлалан цилалан // птыдымаш ылымашым курым-курымеш пуэн.

Привев: Йымым Шачыктышы Пиш Святой Ёдыр, мамнам ытары.

Тропарь: Йымын пуржым Шынг- дарышы пырен, / Цила пуйырен ыш-

ТҮЙМҮВЛӘЖҮЙ ВҮЙЛНҮЙ КугижәләнҮшҮ
Әдем лин, / ТҮнҮнҮн шҮм кӖргҮшкет, /
пыдалымым, колымашым тырхен, / Йы-
мы рҮжлҮй-цевержҮй дон(о), йлҮжҮн //
цилә семҮнҮн силан ылмыжы дон(о)
Сагажы мәмнәмәт кҮнҮйлтен.

СвященникҮн возглас: ТҮнҮнҮн куги-
жәншетҮн кычен урдымашыжы благо-
словайымы дә лҮймлештәрҮмҮй лижҮй,
Әтян, ЭргҮн дә Святой ШҮлҮшҮн, кҮ-
зҮйт, керек-кынамат дә курым-курым-
влә мычкок.

8 мыры

Ирмос: Ти лҮймдҮмҮй дә Святой ке-
чҮй иктҮй / КәнҮмәш Кугижә дә Гос-
подь, / празныквләлән празнык, / йвҮйр-
тҮймәшлән веселә йвҮйртҮймәш, //тҮй ке-
чҮн Христосым курымвлә мычкеш хва-
ленә.

Привеv: Христос колымаш гыц
ылыж кынылыын.

Тропарь: Толда, у виноградын ша-
чыктымыжы дон(о) / Божественный
ывыртымаш дон(о), / Христосын Ку-
гижаншеш ушненä, // Тыдым Йымы
ылешät, курымвлä мычкы мыренä.

Привеv: Христос колымаш гыц
ылыж кынылыын.

Тропарь: Сион, сынзäэт дон(о) йыр-
ваш анжал дä уж, / тебе тынь докет Йы-
мын соты дон(о) сотемдäрышывлä / ке-
чы вазалмаш гыц, / йыдпелвел гыц дä тан-
гыж вел гыц, кечы лүлтмы вел гыцät /
тыныын тетявлäэт, // тынь сагаэт Хрис-
тосым курымок хвалышывлä толыныт.

Пиш Святой Троица, Йымына, тау
Тыланет.

Цилäm Кычен äшнышы Äтя, дä Ша-
мак, дä Шүлыш, / кым ипостась доно
ик естествоэш ушнышы, / анзыцок Ыл-

шы, Кого Божество, / Тѣнь лѣмешет
кресталтѣннѣ, // Тѣньѣм цилѣ курым-
влѣ мычкы хваленѣ.

Привѣ: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ёдѣр, мѣмнѣм ытары.

Тропарь: Йымым Шачыктышы
Ёдѣр, / Тѣнь гачет Господь сѣндѣлѣ-
кѣшкѣ толын, / адын кѣргѣжѣм кыш-
кедѣн, / мѣлѣннѣ, колышашлыквлѣлѣн,
ѣлѣжмѣшѣм пуэн, // сѣдѣндон курым-
влѣ мычкы Тѣдѣм хваленѣ.

Привѣ: Йымым Шачыктышы Пиш
Святой Ёдѣр, мѣмнѣм ытары.

Тропарь: Колымашын цилѣ кычык-
шым / Тѣньѣн Эргет сѣрѣл пиштен,
Ёдѣр, / ѣлѣж кѣнѣѣлмѣжѣ дон(о) / си-
лан Йымы ылешѣт, мѣмнѣм лѣктѣлѣн
дѣ Йымыѣмден, // сѣдѣндон Тѣдѣлѣн ку-
рымвлѣ мычкы лѣмлештѣрен мыренѣ.

Священникѣн возглас: Атя, Эр-
гѣ, Святой Шѣлѣш, Тѣньѣн лѣмет

хвальымы, Тѣньын Кугижәншетәт лѣм-
лештәрѣмѣ ылеш, кѣзѣйт, керек-кына-
мат дә курым-курымвлә мычкок.

9 мыры

Кым кечѣшты ѳлѣж кѣньѳлшѣм, /
ѳлѣмәшѣм Пушы Христосым мѣньѳн
ѳәнгем когоэмдә.

Ирмос: Сотемәлт, у Иерусалим,
сотемәлт: / тѣнь вѣкет Господын
лѣмлештәрѣмѣ сотыжы валгалтын, /
ѳѳвѣртѣ ѳнде, Сион, дә веселәйѣ, /
Тѣньжѣ, Йымым Шачыктышы Ире
ѳѳдѣр, / Тѣнь гѣцет Шачшын ѳлѣж
кѣньѳлмѣжѣ гишән / рѣжлѣ, цевер
дә яжо ли.

ѳѳшке ирѣкшѣ дон Страдайышым, /
Тайымым дә короп гѣц кым кечѣштѣ
ѳлѣж Ләкшѣм // мѣньѳн ѳәнгем кого-
эмдә.

Ирмос: Сотемәлт, у Иерусалим,
сотемәлт: / тѣнь вѣкет Господын
лѣмлештәрѣмѣ сотыжы валгалтын, /
бѣвѣртѣ бѣнде, Сион, дә веселәйбѣ, /
Тѣньжѣ, Йымым Шачыктышы Ире
Бѣдѣр, / Тѣнь гѣцет Шачшын бѣлѣж
кѣньбѣлмѣжѣ гишән / рѣжлѣ, цеве
р дә яжо ли.

Сәндәлѣк халыкын сулыкым вѣкѣ-
жѣ Нәлшѣ Христос у Пасха, / живой
жертва, Йымын Тәгә ылеш.

Пуры Бѣдѣрлән ангыл юкын келе-
сен: / ире Бѣдѣр, сусу ли. / Эчеәт ке-
лесен, сусу ли: / Тѣньбѣн Эргет кым
кечәш (колышы) бѣлѣж кѣньбѣлбѣн, /
колышывләм кѣньбѣлтен, әдемвлә, ве-
селәйбѣдә.

Курымаш колышывләм колымыжы
доно шижтәрен, / Иудын (вырлык) лев
кугижәлә ырлен.

Мария Магдалина короп докы кыргызж миэн, / Христосым ужынат, сад хоза машанен ядыштын.

Тропарь: Эх, Божественный! Эх, яратымы! / Эх, Тынъын тотлы гыцят тотлы Юкетшы! / Курым пйтймешкы ма сага на лиашет / Ыняндарен келесенат, Христос: / Ынянышывла Тыдылан уанымашнам пингыдемден сусуланеня.

Валгалтшы ангыл ыдырамашвлалан юкын сгырен, / сынзавыдым йокта раш царныда, / Христос вет ылыж кынылыын.

Христос ылыжын, колымашым ташкен, колышывлам кыныылтен лукталын, / эдемвла, веселайыда.

Эх, кого Пасха, да пиш священный, Христос! / Эх кого Ыш, да Йымын Шамак да Сила! / Тынъын Кугижаншыштет вады лидымы кечын, / Тынъ донет лачоккок ынянын ушнымашым пу.

Тагачы цилä пуйырен ёштымёвлä
веселäйт, сусуланат, / Христос вет
ёлёмжён, / адым пленёш нälён.

Тагачы Вуйлатышы адым пленёш
нälён, / цеплен пидмёвлäm, курым
когон ясыланышывлäm / ирёкёмшкём
кёмнёёлтен лыктын.

Тёмнёём, Ёдёр, ик юк дон ёнёнём-
шёмвлä пурын лёмлештärenä: / Ёымын
Амасажы, сусу ли, / живой ёангән хала,
сусу ли, / Тёмнь верцет мälәннä ёнде /
Тёмнь гёмцет Шачшын, / колымаш гёмц
ёлёмж Кёмнёёлшёмн сотыжы валгалтын,
сусу ли.

Кым ипостасьан, пайылалтдымы Бо-
жествон Кычыкшым, / мёмнёём ёангем
когоэмдä.

Ёымын сусуэмдёмшём Кычен Äшнёшём
Äвёмжём, / Сотын Божественный Амасажы,
веселёмём дä сусу ли, / коропышкы
Пырышы Иисус валгалтын, / кечём гёмцät

утла сотемәлтын, цилә бһнянһшывләмәт
жерәлә валгалтарен.

Сусу ли, Ёдыр, сусу ли, / хвальымы,
сусу ли, / пиш Лымлештәрһмһ, сусу
ли, / Тһнһын Эрбетшһ вет короп гһц
кым кечһштһ ёлһж кһнһйлһн.

Кым кечһшты ёлһж кһнһйлшһм, /
ёлһмәшһм Пушы Христосым мһнһн
ёангем когоэмдә.

Ирмос: Сотемәлт, у Иерусалим,
сотемәлт: / тһнһ вёкет Господһн
лымлештәрһмһ сотыжы валгалтын, /
ёвёртһ ёнде, Сион, дә веселәйһ, /
Тһнһжһ, Йымым Шачыктышы Ире
Ёдыр, / Тһнһ гһцет Шачшын ёлһж
кһнһйлмһжһ гишән / рһжлһ, цевеp дә
яжо ли.

Священникһн возглас: Тһнһм
вет хвалят пёлгомштышы цилә си-
лавлә дә Тёланет таум ёштенә Атя-
лан, Эрғыланәт дә Святой Шёлһш-

лән, кызьтат, керек-кынамат дә курым-
курумвлә мычкок. Аминь.

Эксапостиларий: Кәп доно амален
кеен, колышы линәт, / Кугижәнә дә Йы-
мына, / кым кечышты ылыж кыньылы-
нәт, / Адамым шүшым кыньылтенәт, /
колымашым пьтәренәт, / шүмәш гыц эр-
тен Кешы ылат, сәндәлыкым Ытарышы.

Тыньын ытарышы страдайыметым,
Христос, мыренә, // Тыньын ылыж
кыньылметым хваленә.

Крестым тырхенәт, колымашым пь-
тәренәт, / колымаш гыц ылыж кы-
ньылынаәт, Господь, / циләм сьнгышы
силаәт дон // мәмнән ылымәшнәм ты-
ремды.

Ышке ылыж кыньылмет дон / адым
пленыш нәлынәт, / эдемым ылыжтәре-
нәт, Христос, / ире йанг дон Тыньым
мыраш дә лымлештәраш // мәмнәм
яралеш ышты.

Йымы рѣжлѣн валыметѣм лѣм-
лештѣренѣ, / Тѣлѣнет мыренѣ, Хри-
стос: / Ёдѣр гѣц шачынат, дѣ Атят
гѣц айырлымы лиделат, / Эдем ыл-
мет дон страдаенѣт, / Ёшке ирѣкет дон
крестѣм тырхенѣт, / сѣндѣлѣкѣм ыта-
рышашланен тома гѣц лѣктѣн шагал-
мы ганьы // короп гѣц Ёлѣж лѣктѣ-
нѣт, Тѣлѣнет, Господѣ, тау!

Стихирѣвлѣ

**Йымы Ёлѣж шагалжы, / Тѣдѣн
цилѣ врагвлѣжѣ шѣпнен кештѣ.**

Когечѣ тагачы мѣлѣннѣ священный
лиѣлтѣн, / Когечѣ святой, / Когечѣ йы-
вырт пѣшѣ, / Когечѣ пишок шотан, / Ко-
гечѣ Ётарышы Христос ылеш. / Когечѣ
пиш ире, Когечѣ Ёнянѣшѣвлѣн, / Ко-
гечѣ мѣлѣннѣ рай амасам пачшы, / Ко-
гечѣ цилѣ Ёнянѣшѣвлѣм свяцѣйѣшѣ.

Кьще шькш пьтә, / тенгеок пьтйштй.

Толда, ужмыда паштек пурым увер-
тәрйшй ьдйрәмәшвлә, / дә Сионлан
келесйдә: / Христос ьлйжмй пурй
уверйм мә келесймйкйнә, Иуресалим,
сусу ли, / олмыд дә ьвйртй, / сусу ли
Христос Кугижәм ужын, / млоец гань
короп гйцйн ләкмйжйм.

**Тенге пьтйшй сулыкәнвлә Йымы
анзыщ, төр эдемвлә веселәййштй.**

Миром кандышы ьдйрәмәшвлә /
ирук пиш ирй ьлймәш пушын короп
докы миэньт, / күй вьлнй шйнзйшй Ан-
гылым ужыныт, / тьдйжй ниньлән тен-
ге манын келесен: / малын тә Живойым
колышывлә лошты кйчәлйдә, / малан
Тидйм Шүн локтылалтдымым шүн ке-
шеш шотлен мәгйредә? / Кедә, Тидйн
учениквләжйлән увертәрйдә.

**Ти кечйн, кыдым ьштен Господь, /
сусуэмйнә дә веселәенә.**

Когечы пишок цевер, / Когечы, Йы-
мын Когечы, / Когечы пишок жеплымы
маланна валгалтын. Когечы, икыжак-
иктыннам сусун шыпшалына! Э, Когечы!
Ойхы гыц ытарлтмаш, / тагачы вет ко-
роп гыц кого тома гыц лактын шагал-
мылаок / Христос валгалт лактын, ыды-
рамашвлам сусу дон темен келесен: /
Апостолвлалан увертарыда манын.

**Тау Атялан, Эргыланат да Святой
Шулышлан, кызытат, керек-кынамат
да курым-курымвлa мычкок. Аминь.**

Ылыж кынылымаш кечы, / ывырты-
маш дон сотемалтына, / икыжак-икты-
нам шыпшалына. / Шумбелвлa, келесе-
на: / ужын кердымывлалан цила прос-
тенa / ылыж кынылымыжы шот доно, /
тенгелa когон мыренa: / Христос колы-
маш гыц ылыж кынылыын, / колымыжы
дон колымашым ташкен, / коропышты
ылшывлалан ылымашым пуэн. (3 гана)

Святитель Иоанн Златоустын келесййшйшлык шамак

Кү тәр бйнянйшй дй Йымым яратышы
ылеш гйнь, ти пуры дй соты торжество
доно бйвйртйжй, пуры ышан цора ылеш
гйнь, бйшкймжйн Господын сусушкы
сусун пырыжы.

Кү постым айымы доно труен гйнь,
тагачы ши тйнгйм нйлжй.

Кү икшй цйшйн бйштен гйнь,
вйрештшйшлык тйрйм нйлжй.

Кү кымшы цйш паштек толын гйнь,
таум бйштен бйвйртйжй.

Кү куд цйш эртймбйкй толын шон
гйнь, нимат коктешлй бйнжй шаны, нима
сембйнят поктен лыкмы ак ли.

Кү бйндеш цйшеш шодеш гйнят, бйнжй
цйкнй, нима гйцйт лйуддеок пырыжы.

Кү луатикшй цйшйн веле толын
шон гйнят, ййле толтыдымыжы гишйн

Ынжы лүд: Кычен ашнышы Вуйлатышы подараш яратышы ылеш. Остаткаэш толшывләмәт пытәри толшывлә ганьок пырта. Луатик цәшын толшымат икшы цәшын ыштышывлә ганьок кандәрә. Остаткамат жәләйә, пытәришыләнәт ярал лиэш, тыдыләнәт пуа, тидыләнәт түлә, пәшәвләмәт ярыкта, ыштәш ша-нымымат шыпшалеш, ыштымывләм шотеш пиштә, сөрмымывләм хваля. Седындон Господын сусушкы цилән пырыда: пытәришывләәт, кокшывләәт наградыдам нәлдә. Паянвләәт дә уке-әнвләәт икыжәк-иктыдә доно ывырты-дә, ышкымым кычышывләәт дә өркә-нышывләәт кечым шотлыда. Постым айышывлә дә айыдымывләәт тагачы веселәйбидә. Стөл цыцок, цилән темын лидә. Ушкүжәш презы таза, иктәт кач-кын темде ынжы ләк, ынянымышын стөл лошты тотлы доно темдә. Пу-

рын пайдам цилән нәлдә. Иктәт укежй доно бйнжй мәгыры. Кугижәншй толын циләлән. Иктәт сулыкларымыжым бйнжй мәгыры, короп гыц простымаш валгалт ләктын.

Колымаш гыцәт иктәт бйнжй лүд. Ытарышын колымыжы мәмнәм ирйк-бш лыктын.

Тидым кычышым Тидй йөртен: адыш Вальшы адым пленбш нәлбн, Тидбн кәпшбм нелшбм (адым) орландарен. Анзыцок тидым пәлен ужшы Исаия сгырен: Тбнбм үлнб ад вәшлин дә орланен манеш, пбтен вет, орланен – вет мыскылымы лин, орланен – вет пидбн шбндбмб лин. Пыртен кәпбм – Йымы вәрештбн, пыртен мүләндбм – пблгомьм вәшлин, пыртен, мам ужын, уждымышкы попазен.

Колымаш, кышты тбнбн шыралшы шлангет?

Ад, кышты тѣньѣн сѣнгѣмашет?

Христос бѣлѣж кѣньбѣлѣн, тѣнь
сѣмѣрлен валенат.

Христос бѣлѣж кѣньбѣлѣн, келтѣ-
машвлѣ йорѣлт кенѣт.

Христос бѣлѣж кѣньбѣлѣн, ангылвлѣ
сусуланат.

Христос бѣлѣж кѣньбѣлѣн, бѣлѣмаш
бѣлѣ.

Христос бѣлѣж кѣньбѣлѣн, колышы
иктат коропеш коdde.

Христосын колымаш гѣц бѣлѣж-
мѣжѣ доно колышывлѣлѣн бѣлѣжаш
тѣнгѣлтѣш лиѣлтѣн.

Тѣдѣлѣн тау дѣ кычык лижѣ курым-
курымвлѣ мычкы. Аминь.

Святой Иоанн Златоустлан

тропарь

Тѣньѣн ышмаэт гѣц лѣкшѣ / Йы-
мын ытарышы сила тыл соты ганьы

валгалтын, сәндәлӣкӣм сотемдәрен, /
мӯләндӣштӣшӣ халыквләән оксам
яратыдымашым пуәнәт, тӣнӣын тымды-
мы шамаквләэт дон / ӣшкӣмӣм лапеш
шотлымын кӯкшӣщшӣм анжыктенәт, /
шөртнӣӣ ышмаан Иоанн әтинә, / ша-
макым, Христос Йымынам сарвалы, //
мәмнән йәнгвләнәм ытарыжы.

Сугубый ектени

Цилә йәнгнә вашт цилән келесенә,
цилә шанымаш дон келесенә.

Йымы, жәләемә.

Циләм кычышы Господь, әтявләнән
Йымы, мәмнәм колыма дә жәләемә.

Йымы, жәләемә.

Йымы, ӣшке кого пурет дон мәмнәм
жәләйӣ, Тӣнӣым сарваленә, колыма,
жәләемә.

Йымы, жәләемә. (3 гәнә)

Эче сарваленә мәмнән кого Господиннә дә әтянә Святейший Патриарх Кирилл верцын, дә Господиннә Йошкар-Олан дә Мары сәндәлйкын Высокопреосвященнейший Архиепископ Иоанн верцын, Христос гач лишы цилә шүмбелвләнә верцын.

Йымы, жәләемә. (3 гәнә)

Эче сарваленә Йымы перегымы Россия сәндәлйкнә верцын, вуйлалтышывләжы верцын дә Христосым яратышы цилә салтаквлә верцын, мәләннә тырын дә шып ыләшнә лижы.

Йымы, жәләемә. (3 гәнә)

Эче сарваленә керек-кынамат әшын-дәрйшәшлык, тәр ынянен ылышы пуры цәшән святейший Патриархвлә верцын, ти святой монастырым (церкым) тынгәл ыштышывлә верцын, тәр ынянен колышы әтявләнә, шүмбелвләнә верцын, тишты, дә цилә вәре кишывла верцын.

Йымы, жәләемә (3 гәнә)

Эче сарваленә Йымын цоравлә верцѳн, ти святой церкеш лишѳи шүм-белвләнә верцѳн, нѳнѳлән жәләйѳимәшѳим, ѳлѳимәшым, тырым, шулыкым, ытаралтмашым, анжымашыжым, сулыквләштѳим простен колтымашыжым пужы.

Йымы, жәләемә. (3 гәнә)

Эче сарваленә ти церкѳшкѳи пурлыкыштым намал кандышывлә верцѳн, пурым ѳштѳишѳивлә верцѳн, труйышывлә дә мырышывлә верцѳн, Тѳнь гѳцет кого дә паян пуры пуметѳим вычен тиштѳи шалгышывлә верцѳнәт.

Йымы, жәләемә. (3 гәнә)

Священник келесә:

Эдемѳим яратышы, жәләйѳишѳи Йымы Тѳнь ылат, Тѳләнәт таум ѳштенә, Атялән, Эргѳләнәт дә Святой Шү-

лышлан, кызыт, керек-кынамат да ку-
рым-курымвлә мычкок.

Аминь.

Просительный ектени

Йымылан тагачы ыдылмынам бштен
шоктенә.

Йымы, жәләемә.

Йымы, бшке пурет дон мә верцынна
шагал, мәмнәм ытары, жәләйы да пе-
регы.

Йымы, жәләемә.

Ти кечым цилә яжон, пиш тырын, су-
лыкдеок эртәрәш Йымы гыцын кыченә.

Йымы, пуэмә.

Тырым пушы Антыл мәмнәм тө-
реш тымдыжы, мәмнан йангвланәм,
кәпвланәмәт перегыжы манын, Йымы
гыцын кыченә.

Йымы, пуэмә.

Мәмнән сулыквләнәм, худа ЫШТЫ-
МЫВЛӘНӘМӘТ простен колтыжы манын,
Йымы гыцын кыченә.

Йымы, пуэмә.

Мәмнән йангвләнәнә пурым, керә-
лым, сәндалыклән тырым пужы манын,
Йымы гыцын кыченә.

Йымы, пуэмә.

Мәмнән кодшы курымнам тырын,
сулыкым простыктен эртәрәш Йымы
гыцын кыченә.

Йымы, пуэмә.

Мәмнән колымашнам христианс-
кийым, орлыкдымым, намысландары-
дымым, тырым, Христосын страшный
судышты пуры ответым Йымы гыцын
кыченә.

Йымы, пуэмә.

Пиш Святой, Пиш Ире, пиш пурын
согоньлымы, мәмнәм вуйлатышы ку-

рым Ёдёр ылшы, Йымым Шачыктышы,
лымлы Мариям, цилä святойвлä дон
äшындрен, ёшкымнäm ёшке, икёжак-
иктёнäm, цилä ёлымäшнämät Христос
Йымылан пуэнä.

Тылäнет, Йымы.

КОГЕЧЫ ЦÄШВЛÄ

Священник: Благословен Бог наш:

Мämнән Йымына хвальымы ылат
соок, кёзётät, керек-кынамат дä ку-
рым-курымвлä мычкок. Аминь.

Христос колымаш гёц ёлёж кёньё-
лён, колымыжы дон(о) колымашым
ташкен, коропышты ылшывлälән ёлё-
машым пуэн. (3 гәнä)

Христосын ёлёж кёньёлмёжым
ужмыкы, / Святой Господь сулыкды-
мы ик Иисуслан кымалына, / Хри-
стос, Тёнён Крестетлән кымалына, /

Тыньын Святой Ылж кыньылметлән
хвален мыренә, / Тынь вет мамнән
Йымына ылат. / Тынь гыцет пасна
молы йымым ана палы. / Тыньын
лыметым лымлештаренә, / цилә бня-
нышывлә, толда. / Христосын Свя-
той Ылж кыньылмыжылән кымалы-
на, / тебе кресты дон(о) цилә сәндә-
лыклән сусуэммәш толын, / Господым
керек-кынамат хвален, / Тыдын Ылж
кыньылмыжым мыренә. / Пыдалымым
тырхен, // колымыжы дон(о) колыма-
шын силажым пыдыртен. (3 гәнә)

Инакоу, 4 глас: Сотеммешкок
инок Мария толын, / короп әнгышты-
шы онгырал шумы күм ужын, / ан-
гылын юкшым колын: / со ылшы со-
тышты Ылшым, / колышывлә лошты
малын әдемым кычәлбдә манын, / ан-
жалда коропыштышы мынервләм, /
кедә, мирыштышывләлән увертәры-

дә, / Господь вет колымашым пуштын,
Ылҗж кыньылын, / Тҗды вет Йымын
Эргҗжҗ, // эдем шачышым Ытарышы
ылеш.

Кондак, 8 глас: Коропышкы ва-
зын пындашкы валенәт гҗнят, / ко-
лыдымы ылмет дон(о) адын сила-
жым пыдыртенәт, / Сҗнгҗшҗ ылатат,
Ылҗж кыньылынәт, Христос Йымы-
на, / миром кандышы Ыдырәмәшвлә-
лән сусу лидә манын келесенәт, / Тҗнь
Апостолвләэтлән тыретҗм пуэнәт, // су-
лык дон(о) ямшывләлән Ылҗжмәшҗм
пуэнәт.

Тропарь: Коропышты Кәпет дон,
адышты йәнгет дон, / райышты раз-
бойник дон дә Престол вҗлнҗ ылы-
нат, / Әтят дон Шҗльш сага, / цилә
ситәрҗшҗ ылат, // келесәш-пәләш
лидҗмҗ, Христос.

Тау Äтjлән, Эргjләнät дä Святóй Шjльшлән.

Бjльмашjм пыртышы Тjньbйн ко-
ропет, Христос, / рай гjцät цевер, /
лачок вет цилä кугижән тома гjцät
сотын кайын // мämнән бjльжмашнән
тjнгäлтjшjжj ылеш.

Кjзjтät, керек-кынамат дä курым-
курымвлä мычкок. Аминь.

Сусу ли, Кjшнjшj Святjйjмj
Йjмын бjльшjжj / Тjнь гачет сусу
пумы лин, Йjмым Шачыктышы
(Бjдjр), / «Кычен äшнjшj» маншы-
влälән бjдjрämашвлä лошты хвалы-
мы, цилä семbнок ире ылат.

Йjмы жäläемä. (40 гәнä)

Тау Äтjлән, Эргjләнät дä Святóй
Шjльшлән кjзjтät, керек-кынамат дä
курым-курымвлä мычкок. Аминь.

Херувимвлä гjцät утла жеплäш яра-
лым, Серафимвлä гjцät тäнгäштäрен

керддѣмѣ лѣмлѣм, Тѣнѣм, лачок Йы-
мын Аѣжѣм, Шамак Йымым, иренок
шачыктышым, когон лѣмлештѣренѣ.

Йымын лѣм доно, ѣти, благосло-
вайы.

Иерей: Святой ѣтивлѣнѣн ыдыл-
мышты доно, Господь Иисус Христос,
Йымына, мѣмнѣм жѣлѣйы.

Христос колымаш гѣц ѣлѣж кѣ-
нѣлѣн, колымыжы дон(о) колыма-
шым ташкен, коропышты ылшывлѣ-
лѣн ѣлѣмѣшѣм пуэн. (3 гѣнѣ)

Иерей: отпуст.

